

10 - Yikes! An Unexpected Fishy Disaster!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] ---

-Bal...Bal...Bal...

-You have a lot of things in there.

[00:03] ---

How are you storing all of that in there?

[00:05] ---

Do you want to know, bal?

[00:07] ---

Gao.

[00:08] ---

What is it?

[00:12] ---

Come forth, Gao!

[00:14] ---

Hey.

[00:15] ---

The greatest Buddyfighter in the world!

[00:18] ---

The WBC Cup has begun, and the winner will be the Buddy Champion, B! Hot!

[00:25] ---

In the second match of the Cho-Tokyo Championship Quarterfinals,

[00:29] ---

Gaito Kurouzu debuted a second Impact Monster card!

[00:32] ---

Using Abygale Unlimited Death Drain, he followed Tasuku Ryuenji into the Best 4, B!

[00:40] ---

Who will be the next to join the Best 4?

[00:46] ---

...an Impact Monster!

[00:50] ---

Abygale is now a size 3 monster with 8000 power, 7000 defense, and a critical of 2.

[00:55] ---

I activate his ability!

[01:02] ---

Now you will learn Gaito's true power!

[01:08] ---

I send 10 cards from your deck to the drop zone.

[01:12] ---

And if you have over 20 cards in your drop zone, I deal 2 damage, and gain 2 life.

[01:21] ---

Give us your cards and your life!

[01:26] ---

Whoa! Wataru has lost 10 cards from his deck and lost 2 life!

[01:31] ---

Offer your soul to the dark whirlwind!

[01:36] ---

Defeat is your destiny.

[01:40] ---

Now, surrender yourself to destiny!

[01:42] ---

Unlimited Death Drain!

[01:48] ---

Game End! Winner, Gaito Kurouzu!

[01:51] ---

The third match of the quarterfinals!

Gao Mikado versus Dash Kazakiri! Buddy...

[01:57] ---

Meowt!

[03:34] ---

Are you okay? Do you want to go to the school nurse's office?

[03:36] ---

Managing your health is an important part of being a Buddyfighter, you know.

[03:39] ---

It's nothing to worry about.

[03:40] ---

What's more important is the final tuning of my deck!

[03:44] ---

Mighty Sun Fighter! Gao Mikado!

[03:47] ---

Hey, aren't you...

[03:49] ---

The robot-master, Dash Kazakiri!

[03:52] ---

He's your next opponent!

[03:54] ---

Can I have your autograph?

[03:55] ---

A-Autograph?

[03:57] ---

I'm a huge fan of yours, Senior Gao!

[03:59] ---

He says he's a fan!

[04:02] ---

You should autograph that for him, Gao.

[04:04] ---

But, I mean, an autograph...

[04:06] ---

Please!

[04:07] ---

Oh boy...

[04:11] ---

Bal?

[04:12] ---

G-Gao?

[04:14] ---

Wh-What's that?

[04:15] ---

Whaaa?

[04:17] ---

Senior Gao!

[04:18] ---

What's going on?

[04:23] ---

Yikes! An unexpected fishy disaster!

[04:27] ---

Are you serious?

[04:28] ---

This isn't funny anymore.

[04:30] ---

Bal hope someone can save Gao quickly, bal!

[04:32] ---

Baku has gone to get the doctor.

[04:35] ---

If he doesn't hurry, Gao won't be the
Mighty Sun Fighter...

[04:38] ---

He'll be the Mighty Seaweed Fighter!

[04:40] ---

It's no good. I can't find the doctor.

[04:43] ---

I found it! This must be it!

[04:45] ---

Oh?

[04:46] ---

Silly Seaweed Syndrome.

[04:47] ---

An unusual disease that causes seaweed
to grow all over your body.

[04:50] ---

Humans who eat seaweed from Magic World
sometimes become infected...

[04:54] ---

Seaweed from Magic World?

[05:03] ---

That seaweed drifted here from Magic World?

[05:06] ---

Gao! If you get excited,
the seaweed grows out of control, bal!

[05:10] ---

Wait! It says as the symptoms get worse,
you'll be assimilated by the seaweed,

[05:14] ---

and you'll never go back to being a human again!

[05:16] ---

Are you serious?

[05:17] ---

How can we fix it, bal?

[05:19] ---

Well...It says it can't be cured by
human medical science.

[05:23] ---

Human medical science...

[05:24] ---

Can't cure it?

[05:25] ---

At all?

[05:26] ---

Bal doesn't want that to happen, bal!

[05:29] ---

It's too early to give up!

[05:31] ---

Bal?

[05:32] ---

If human medical science can't do it...

[05:34] ---

There's still non-human medical science!

[05:37] ---

Huh?

[05:40] ---

Keep coming, keep coming!

[05:45] ---

Stop!

[05:48] ---

This is one big vehicle.

[05:52] ---

Get in!

[05:54] ---

Are you sure this is a good idea?

[05:56] ---

Hurry, get him on board, bal!

[05:57] ---

Dash! You can drive?

[06:00] ---

No need to worry. I'll be driving myself.

[06:03] ---

The vehicle talked, bal!

[06:06] ---

Are you surprised? This is my Buddy!

[06:09] ---

Roaring engines!

[06:10] ---

Overflowing fighting spirit!

[06:12] ---

Grasping the maximum victory!

[06:14] ---

He's Ride-Changer Winning Maximum!

[06:23] ---

Demon Doctor, Buer.

[06:24] ---

Originally from Magic World.

One of the 72 Pillars of Solomon.

[06:29] ---

A famous doctor of Magic World who's an expert on natural philosophy and logic.

[06:33] ---

He might be able to cure Gao's sickness!

[06:36] ---

I had no idea there was a hospital for monsters around here.

[06:39] ---

It's protected by a special barrier that you can only pass through by using the correct route.

[06:44] ---

It's no surprise that you don't know about it.

[06:46] ---

We'll deliver you to the hospital safely!
Before our fight begins!

[06:50] ---

Please hurry...

[06:55] ---

Gao, hang on, bal!

[06:57] ---

There's even more seaweed than before!

[07:02] ---

What was that?

[07:04] ---

A traffic jam!

[07:07] ---

There's a traffic jam, and Gao's in a serious jam. Get it?

[07:10] ---

This is no time to be making puns, bal!

[07:12] ---

There's no other way.
Maximum, it's time for our ace in the hole!

[07:15] ---

Roger that!

[07:16] ---

Ride-Change!

[07:21] ---

Excuse me, passing through.

[07:23] ---

What happened, bal?

[07:25] ---

Maximum can transform from Ride Form to Soldier Form!

[07:30] ---

Bal has no idea what you're talking about, bal!

[07:32] ---

Like I said! Maximum can...

[07:34] ---

Never mind, bal! Let's hurry to the hospital, bal!

[07:38] ---

Hey, Dash. Why are you doing so much to help Gao?

[07:43] ---

I already told you. I'm a fan.

[07:45] ---

But right now, you're opponents.

[07:47] ---

If you left him alone, you could have won
by default and entered the Best 4 easily.

[07:51] ---

Winning like that wouldn't make me happy.

[07:54] ---

I got this far by thinking of the day that I'd face
Senior Gao in a serious Buddyfight.

[08:00] ---

My dream is finally about to come true!
It's a once-in-a-lifetime chance!

[08:04] ---

I won't let a minor problem like this crush my dream!

[08:08] ---

Did you hear him? It must be a great honor
as a Buddyfighter, Gao.

[08:11] ---

Thanks, Dash.

[08:13] ---

You're a pretty nice guy, bal!

[08:14] ---

I'll repay this debt by having the best
Buddyfight ever with you!

[08:19] ---

Senior Gao!

[08:21] ---

The way you look right now, nothing you say sounds cool.

[08:24] ---

Hey, Gao!

[08:25] ---

Gao! Gao, hang on, bal!

[08:27] ---

This is bad! He's gone all limp!

[08:29] ---

The seaweed must be assimilating him!

[08:32] ---

How long until we make it to that hospital?

[08:34] ---

You've gotta hurry, Maximum!

[08:36] ---

Roger that! Let's roll out!

[08:47] ---

Huh?

[08:49] ---

What?

[08:50] ---

So this is Buer's hospital?

[08:52] ---

Doesn't look like it.

[08:55] ---

Ahem!

[08:56] ---

I am indeed the great Demon Doctor, Buer.

[09:00] ---

A human patient? How unusual.

[09:04] ---

H-Hi. Th-Thanks for seeing me.

[09:08] ---

Hmm. Oh, this is Silly Seaweed Syndrome.

You ate something you shouldn't have, right?

[09:14] ---

We're in a hurry, bal!

Please cure him right away, bal!

[09:16] ---

I-I'll undergo any kind of treatment.

[09:20] ---

I'm glad you said that! Now, please bend over.

[09:25] ---

W-Wait just a second!

[09:26] ---

What's wrong?

[09:27] ---

No no no!

[09:28] ---

That's clearly not made for humans!

[09:31] ---

Don't you want to get better?

Now hurry up and bend over!

[09:36] ---

Just accept your fate, Gao.

[09:37] ---

No!

[09:38] ---

You said you'd undergo any kind of treatment.

[09:41] ---

S-Stop it! Let go of me!

[09:44] ---

-This is for Gao's own good, bal!

-No! Stop!

[09:47] ---

Now, you might feel a pinch...

[09:51] ---

Ow!

[09:56] ---

Uh, this is an unprecedented situation! We're already past the scheduled start time for the fight,

[10:01] ---

but neither Gao Mikado nor Dash Kazakiri have appeared at the fighting stage!

[10:06] ---

Where did Gao and his friends go?

[10:08] ---

I don't know. I can't reach him on his cell phone.

[10:11] ---

Well, at this rate, both fighters will be disqualified, B.

[10:16] ---

As soon as the remaining fighters, Genma Todoroki and Dai Kaido are ready...

[10:21] ---

We lost the picture, turtle.

[10:23] ---

Do something to get the picture back, turtle!

[10:26] ---

Could it be the antenna, turtle?

[10:28] ---

Big brother, I can't reach it, turtle!

[10:31] ---

Ah, is that so...

[10:35] ---

Ladies and gentlemen, the Championship Steering Committee has reached a decision.

[10:39] ---

As both Buddyfighters are absent, the third match of the Quarterfinals will be...

[10:42] ---

Wait!

[10:43] ---

Oh?

[10:43] ---

It's Gao!

[10:46] ---

Eclipsing the darkness with flames...

[10:49] ---

...and brightening the hearts of the mistreated!

[10:51] ---

Slashing through the storm and dashing forth at Mach speed!

[10:55] ---

The Mighty Sun Fighter, Gao Mikado, is here!

[10:58] ---

Repu Academy Fifth grader, Dash Kazakiri,
is on the scene!

[11:03] ---

Then let's begin the third match of the
WBC Cup Cho-Tokyo Championship Quarterfinals!

[11:10] ---

Rise, sun!

[11:12] ---

Burn, sun!

[11:14] ---

Luminize! Scorching Sun Dragon!

[11:18] ---

Commence Buddyfight!

Deploy all units!

[11:23] ---

Luminize!

Brave Changers!

[11:26] ---

Buddy...

[11:27] ---

Fight!

[11:30] ---

Raise the flag!

[11:32] ---

Dragon World!

[11:33] ---

Bal!

[11:34] ---

Hero World!

[11:37] ---

The first move goes to Gao Mikado.

[11:39] ---

This is an important match that will determine who goes
on to the Best 4, and yet both parties were late...

[11:43] ---

My heart was pounding so hard, B!

[11:47] ---

Well, technically my heart stopped beating
a long time ago.

[11:50] ---

Then get rid of it.

[11:52] ---

I hope Gao is all right.

[11:54] ---

He's recovering from an illness, after all.

[11:57] ---

Charge and draw!

[11:59] ---

I pay 1 gauge and...
Reach the sun! My fist!

[12:02] ---

I equip! Sun Fist, Bal Knuckle!

[12:06] ---

I call Mera Blade Dragon to the center!

[12:10] ---

Bal?

[12:11] ---

I'm all fired up, mera!

[12:12] ---

Attack the fighter!

[12:14] ---

Mera!

[12:15] ---

A critical of 3!

[12:17] ---

Mera Blade!

[12:21] ---

This is it! This is the fight I've been wanting!

[12:24] ---

My turn is over!

[12:27] ---

Ow...

It still hurts where he injected me.

[12:31] ---

Bal?

[12:39] ---

My turn!

[12:41] ---

Draw!

[12:43] ---

Charge and draw!

[12:44] ---

I Buddy call Ride-Changer Officer, Winning Maximum!

[12:49] ---

I pay 1 gauge and ride!

[12:51] ---

Roger that!

[12:52] ---

"Ride" is a special ability that lets the
fighter equip a monster like an item!

[12:57] ---

Ride Complete!

[12:58] ---

What?

[12:59] ---

You said Ride! Aren't you going to get inside the machine?

[13:02] ---

Meow meow?

[13:04] ---

Come at me!

[13:06] ---

Maybe Bal was just seeing things, bal.

[13:08] ---

I call Ride-Changer, Silver Beak to the left!

[13:13] ---

Okay, okay! Let's keep it groovy.

[13:16] ---

I call Ride-Changer, Spiker to the right!

[13:20] ---

Spiker, ready to sortie!

[13:22] ---

All Ride-Changer units, commence combat!

[13:25] ---

Roger that!

[13:26] ---

First, when I attack...

[13:28] ---

I deal 1 damage by my effect!

[13:31] ---

That was just a greeting.

Leave the center to me!

[13:34] ---

Mera-curses!

[13:36] ---

Well done! Next, it's my attack!

[13:39] ---

I'll pierce through the fighter!

[13:42] ---

I don't want to be stabbed with any more sharp things!

[13:45] ---

I cast!

[13:46] ---

Stout Arm of the Sun!

[13:49] ---

Maximum Crush!

[13:51] ---

Go!

[13:55] ---

My turn is over!

[13:57] ---

Gao! Bal wants to fight already, bal!

[14:00] ---

Right!

My turn!

[14:02] ---

Draw!

[14:03] ---

Charge and draw!

[14:05] ---

I pay 1 gauge and Buddy call to the right!

[14:08] ---

Dragon of the Sun, Bal Dragon, glub glub!

[14:13] ---

What? Bal Dragon, glub glub?

[14:15] ---

Senior Gao! Your ears...

[14:17] ---

What is it, glub glub?

Is there something on my face, glub glub?

[14:20] ---

Huh?

Glub glub?

[14:22] ---

It's not just his ears!

[14:24] ---

What is that?

[14:24] ---

Gao's rear end has...

[14:26] ---

Glub glub glub?

[14:29] ---

F-F-Fish!

[14:32] ---

U-U-Unbelievable! Gao Mikado has turned
into a fish-person!

[14:37] ---

At this rate, he won't be the Mighty Sun Fighter,
he'll be Monster Fish Fighter!

[14:41] ---

This is no time to be making puns!

[14:46] ---

Monster Fish Fighter?

[14:48] ---

This is clearly meant as a challenge to me,
the Mighty Ocean Fighter!

[14:53] ---

We're pretty sure you're wrong, turtle!

[14:55] ---

What in the world is going on?

[14:56] ---

First seaweed, and now fish?

[14:59] ---

Oh no! I need to install an aquarium in Gao's room!

[15:02] ---

Mom! What are you saying?

[15:05] ---

This is unmistakably Isitafishitis!

[15:08] ---

Isitafishitis?

[15:10] ---

As a side effect of the medicine used to cure
Silly Seaweed Syndrome, the human body turns into a fish.

[15:16] ---

A very fishy, or rather, very troublesome disease, B!

[15:20] ---

A side effect of medicine? Don't tell me...

[15:25] ---

That quack! Next time I see him,
I'm going to take him down!

[15:28] ---

If it's left untreated, then eventually his body and sole,
I mean, soul, will become as scaly as a lionfish!

[15:34] ---

He'll never go back to being human, B!

[15:36] ---

That's a load of carp!

[15:39] ---

Well, if that's the case, I'll be happy to
feast on some fish!

[15:44] ---

It's bad luck to say such things trout loud!

[15:46] ---

Meow!

[15:47] ---

Senior Gao! I hate to say it,
but we have to suspend this Buddyfight!

[15:51] ---

Glub glub?

[15:52] ---

We'll need Doctor Buer to give you another examination!
As soon as possible!

[15:56] ---

Gao! Dash is right, bal!

[15:59] ---

No way, glub glub!

[16:00] ---

Gao?

[16:02] ---

I can't stop such a terrific Buddyfight
for something as minor as this, glub glub!

[16:06] ---

The way you look right now, nothing you
say sounds cool, B.

[16:11] ---

Dash! You'd better not pull your punches, glub glub!

[16:15] ---

Okay, Senior Gao!

[16:17] ---

I'll bring my best to this fight!

[16:20] ---

Here I go, glub glub!

[16:23] ---

Black Spotted Dragon, Black Bass!
I mean, Black Dot! I call you to the left!

[16:26] ---

Go on and attack the fighter, glub glub!

[16:29] ---

Crack Buster!

[16:33] ---

Bal bal bal bal bal!

[16:36] ---

Bal!

[16:39] ---

Bal Knuckle!

[16:42] ---

Gao Mikado's attack is as ferocious as a demon stinger!

[16:46] ---

He's gotten Dash Kazakiri down to 2 life!

[16:50] ---

It looks like he's got the advantage, but...

[16:52] ---

Is it just me, or has Gao's fish-tail
gotten bigger than before?

[16:56] ---

If he doesn't hurry, he'll be on the dinner table!

[17:00] ---

I cast! Hyper Energy!

[17:02] ---

This is where I get serious!

[17:05] ---

What? Black Dot, Move to the center, glub glub!

[17:11] ---

Did you get an idea, or are you floundering?

[17:14] ---

Silver Beak! Clear a path through the center!

[17:17] ---

Roger that!

[17:17] ---

First, a greeting!

[17:19] ---

Glub!

[17:20] ---

Take this!

[17:23] ---

You'd better not lose!

[17:26] ---

Dash Kazakiri deals another 2 damage
using Ride and Maximum!

[17:30] ---

All right! Dash's attack is over.

Gao can win in his next turn!

[17:34] ---

No. His attack isn't over yet.

[17:37] ---

What? Even though all of Dash's monsters have attacked?

[17:40] ---

I activate Maximum's ability!

[17:42] ---

I pay 2 gauge and Ride
the Winning Maximum in my hand cards!

[17:47] ---

Glub glub!

[17:48] ---

What? Ride again? That's a strange loach, I mean, approach!

[17:53] ---

Roaring engines!

[17:55] ---

Overflowing fighting spirit!

[17:58] ---

Grasping the maximum victory!

[18:01] ---

Ride-Change!

[18:05] ---

Winning Maximum, Soldier Form!

[18:11] ---

This is our true form!

[18:22] ---

Link OK!

[18:26] ---

Winning Maximum has transformed into a robot!

[18:30] ---

Transforming at this point is a case of
tuna little, tuna late.

[18:34] ---

Dash's attack has ended, after all.

[18:39] ---

It's true that my attack is over.

[18:42] ---

But in Soldier Form, Winning Maximum can
attack one more time!

[18:48] ---

And when Dash has 6 or less life, my power and defense
increase, and I gain Counterattack and Double Attack!

[18:55] ---

The bond between my friend and myself turn
disaster into opportunity!

[18:59] ---

Come at me, glub glub! Dash!

[19:02] ---

Take this! Hand Launcher!

[19:06] ---

I cast! Sun Dragon Shield!

[19:08] ---

Due to Sun Dragon Shield's effect, his
gauge increases by 1!

[19:11] ---

One more time, then! Maximum Sword!

[19:18] ---

Winning...

[19:19] ---

Slasher!

[19:21] ---

Glub glub!

[19:22] ---

Gao!

[19:23] ---

I'm not done yet!

[19:24] ---

Bal?

[19:25] ---

I activate Silver Beak's ability!

[19:27] ---

I pay 2 gauge and call the Silver Beak, Soldier Form
in my hand cards to the right!

[19:32] ---

What?

[19:32] ---

There's more coming?

[19:33] ---

Is this blow going to tentakill him?

[19:36] ---

Ride-Change!

[19:37] ---

Wired Peck!

[19:39] ---

Glub glub glub glub!

[19:42] ---

This should clinch it!

Rapid Peck!

[19:45] ---

I cast! Blue Dragon Shield!

[19:47] ---

I've failed!

[19:48] ---

My turn is over!

[19:55] ---

Gao! What's wrong, bal?

[19:57] ---

Sorry, Bal...

[19:58] ---

Can you lend me a hand, glub?

[20:00] ---

If you need help, I'm happy to lend an anchovy,
I mean a hand, B!

[20:06] ---

Gao's of-fish-ally at the end of his rope!

[20:10] ---

Minnow! I mean, oh no! He's only got 1 life left!

[20:13] ---

With no hand cards, he's as helpless as a
carp on a chopping board!

[20:21] ---

G-Gao?

[20:22] ---

You should see your face, glub glub.

[20:24] ---

It's our turn, glub!

[20:26] ---

Everything's riding on this card, glub glub!

[20:30] ---

Draw!

[20:33] ---

Gao, leave the rest to Bal, bal!

Bal will carry out Gao's last wishes, er, wishes, bal!

[20:39] ---

I'm not dead yet, glub glub.

[20:41] ---

Bal and Gao will do a link attack on Dash, bal!

[20:44] ---

What? With Gao?

[20:46] ---

Oh, this is no good. They're overwhelmed with emotion and trying to rush through the fight, B.

[20:52] ---

Bal!

[20:52] ---

We're gonna win no matter what, glub glub!

[20:54] ---

I cast! I've Seen Through Your Moves!

[20:58] ---

Bal?

[20:58] ---

Glub...

[21:01] ---

He saw through their moves! Is it all over for them?

[21:04] ---

Not yet, glub glub!

Final Phase!

[21:07] ---

Gao!

[21:08] ---

Wh-Wh-What's this? Gao gathers up his strength one last time for a Final Phase announcement!

[21:13] ---

Impact Call, glub!

[21:15] ---

I pay 3 gauge and transform Bal Dragon into an Impact Monster!

[21:22] ---

Bal will try his super best, bal!

[21:25] ---

This is Senior Gao's Impact Monster?

[21:34] ---

Bal is now a size 2 monster with 11000 power, 6000 defense, and a critical of 4!

[21:42] ---

And this card's attacks can't be nullified, glub glub!

[21:54] ---

Bal Burst Smasher!

[22:02] ---

Game End! Winner, Gao Mikado!

[22:05] ---

He's headed to the Best 4!

[22:07] ---

All right.

[22:08] ---

Thank you very much, glub glub.

[22:13] ---

He did it!

[22:16] ---

Congratulations, Gao.

[22:18] ---

That's un-bream-lievable, I mean unbelievable, B!

[22:23] ---

Meow meow meow!

[22:26] ---

Thank you, Senior Gao. I hate to say it, but this fight...

[22:30] ---

I lost, fully and completely!

[22:32] ---

It was the best fight ever, glub.

[22:34] ---

Thank you...

[22:36] ---

Gao!

[22:37] ---

What's this, glub glub?

[22:38] ---

Gao's legs have totally turned into a fish tail, bal!

[22:41] ---

We have to get him to Buer's hospital as soon as possible!

[22:44] ---

What about my pants and underwear?

[22:45] ---

Hurry, bal!

[22:46] ---

What? Wait a second!

Someone grab my underwear!

[22:51] ---

Get me trout of here, I don't want any more shots!

[22:55] ---

Today's winning card!

[22:57] ---

Winning Maximum, Soldier Form!

[22:59] ---

You can transform Winning Maximum into

Soldier Form when you have 6 life or less.

[23:03] ---

Power and Defense are increased, and he's got both Counterattack and Double Attack!

[23:07] ---

Disaster is your opportunity, bal!

[24:41] ---

Gao! You haven't gotten over your illness yet,

[24:43] ---

but you want to see Genma Todoroki and Dai Kaido's Buddyfight that badly, bal?

[24:46] ---

All right! Leave it to Bal, bal!

[24:48] ---

Next episode, "So Huge! Chiefs' Showdown!"

[24:52] ---

Buddyfight, bal!

Revision #1

Created 2026-06-20 23:33:10 UTC by whimsee

Updated 2026-06-20 23:33:10 UTC by whimsee